

THÉÂTRE DE
L'AQUARIUM

LES CHAISES

d'Eugène Ionesco, mise en scène Bernard Levy

PARIS 12^e

du 19 mars au 14 avril 2019

Tél. 01 43 74 99 61
theatredelaquarium.com



P R E S S E
C A T H E R I N E
G U I Z A R D

01 48 40 97 88

06 60 43 21 13

lastrada.cguizard@gmail.com

→ à l'Aquarium du **19 mars** au **14 avril 2019**
du mardi au samedi à 20h - le dimanche à 16h

DURÉE
1h30

→ **en tournée**

La Manufacture - Centre dramatique national, Nancy
du 24 au 27 avril 2019

PRESSE **CATHERINE GUIZARD**
lastrada.cguizard@gmail.com
01 48 40 97 88 & 06 60 43 21 13

GÉNÉRALE DE PRESSE
MARDI 19 MARS À 20H

TARIFS	→ 22€ / 15€ (+ 65 ans, collectivités et associations, à partir de 4 personnes) 12€ (étudiants, demandeurs d'emploi, intermittents - 1 Ticket-Théâtre(s)) 10€ (scolaires)
LOC.	→ en ligne theatredelaquarium.com → par téléphone au 01 43 74 99 61 , mardi - jeudi 14h - 19h / vendredi 14h - 18h et pendant les représentations : du mardi au samedi de 14h à 19h
ACCÈS	→ NAVETTE CARTOUCHERIE AU M° CHÂTEAU DE VINCENNES (LIGNE 1) gratuite, elle circule régulièrement entre l'arrêt Château de Vincennes (Sortie n°6 du métro) et la Cartoucherie pendant 1h avant et après le spectacle
	THÉÂTRE DE L'AQUARIUM La Cartoucherie route du champ de manœuvre 75012 Paris / 01 43 74 72 74
	→ www.theatredelaquarium.com → Facebook, Twitter

LES CHAISES

texte d'**Eugène Ionesco** (Ed. Gallimard - collection Folio théâtre),
mise en scène **Bernard Levy**,

collaboration artistique **Jean-Luc Vincent**,
scénographie **Alain Lagarde**,
lumière **Christian Pinaud**,
son **Xavier Jacquot**,
costumes **Claudia Jenatsch**,
maquillage/coiffure **Agnès Gourin Fayn**,
construction du décor **Atelier MC2 : Grenoble**

avec

Thierry Bosc,
Emmanuelle Grangé,
Michel Fouquet

photographe → Régis Durand De Girard

production déléguée depuis 17/18 MC2 : Grenoble – Scène nationale et Cie Lire aux éclats / Production à la création Sortie Ouest, scène conventionnée pour les écritures contemporaines.

la terrasse

TRANSFUGE



un événement
Télérama

LE TEMPS DE L'AMOUR

On connaît l'histoire : un couple âgé a convié le ban et l'arrière-ban pour lui délivrer un ultime message au monde avant de... Mais, pour toute assistance, seules des chaises vides envahissent leur petit appartement... Le merveilleux de la mise en scène de Bernard Levy est de nous faire redécouvrir ce « classique du XX^e siècle » comme si c'était la première fois, à mille lieux de tous nos *a priori*, et par la grâce de ses deux immenses interprètes que sont Emmanuelle Grangé et Thierry Bosc (ce dernier étant aussi, pour la petite et belle histoire, un des fondateurs de l'Acquarium !).

Ici, l'écriture de Ionesco (tout sauf « absurde » une fois débarrassée des clichés qui nous encombrant l'œil et l'oreille !) sonne à plein, débordante de poésie, d'humour, de violence, d'érotisme, de tendresse surtout. Car si tout se dégingue autour de ces deux vieux amants, le monde comme leur mémoire, seul semble résister l'immense mystère qu'est l'amour de toute une vie.

« LA VIEILLE :

Dis-moi l'histoire, tu sais,
l'histoire : Alors on a ri... »

(extrait)



VIVRE JUSQU'AU BOUT SON HUMANITÉ

À l'origine de ce projet, il y a ma rencontre avec Thierry Bosc sur *Fin de Partie* et *En attendant Godot* de Beckett, puis celle de sa femme, la comédienne Emmanuelle Grangé. C'est en les ayant côtoyés sur scène et dans la vie que m'est venue l'idée de relire *Les Chaises*.

Dans la pièce d'Eugène Ionesco, un vieux couple accueille des invités imaginaires pour leur faire une grande annonce. Qui sont-ils ? Des figures abstraites et absurdes ? De vrais personnages vieillissants et perdant la mémoire ? Un vrai couple qui s'amuse à jouer ? Le couple formé par Thierry et Emmanuelle me semblait pouvoir incarner tout cela à la fois, mêler le réel au poétique, le vrai à l'imaginaire, le vécu au jeu. Les réunir sur scène en profitant de leur histoire et de notre complicité me semble être une belle façon d'aborder l'univers et la langue de Ionesco. De cette façon, nous pourrions interroger l'histoire que nous raconte *Les Chaises*.

On lit souvent le texte de Ionesco comme une fable poético-burlesque caractéristique d'un certain théâtre de l'absurde. Mais ne serait-il pas possible de l'ancrer davantage dans le réel pour en faire ressortir toute l'humanité et une forme de poésie moins attendue ? Ne pourrait-on s'imaginer cet homme et cette femme perdus dans leur intérieur cherchant à recoller des morceaux de souvenir et à mener un grand projet – une grande audience pour exposer au monde leur manifeste ? Une ultime impulsion pour tenter de vivre avec intensité leurs derniers instants ? L'apparente absurdité métaphysique ne pourrait-elle venir tout simplement d'une mémoire défaillante ? d'une immense solitude ? d'un désarroi face à une mort imminente ? Voilà autant de questions qui constituent les pistes de notre recherche avec Thierry et Emmanuelle.

Bernard Levy & Jean-Luc Vincent

octobre 2015



« LE VIEUX :

Il est 6 heures de l'après-midi...

il fait déjà nuit.

Tu te rappelles, jadis, ce n'était pas ainsi ;

il faisait encore jour à 9 heures du soir,

à 10 heures, à minuit. »

(extrait)



L'IMPOSSIBLE COMMUNICATION

Deux vieux, âgés de 94 et 95 ans, vivent isolés dans une maison située sur une île battue par les flots. Pour égayer leur solitude et leur amour désuet, ils remâchent inlassablement les mêmes histoires. Mais le vieil homme, auteur et penseur, détient un message universel qu'il souhaite révéler à l'humanité. Il a réuni pour ce grand jour d'éminentes personnalités du monde entier. Un orateur, spécialiste dans l'art des mots, est missionné pour traduire cette pensée. Un à un, les invités invisibles se présentent à la porte de leur demeure et viennent prendre place sur les chaises préparées pour les accueillir. Bientôt la maison est encombrée de ces fantômes auxquels vient se joindre l'Empereur en personne. Cette multitude d'absences devient un piège dont ils sont prisonniers, éloignés l'un de l'autre, aux deux confins de la scène. Submergés par ce flot de chaises vides qui ne cesse de monter, ils ne peuvent se rejoindre et se jettent chacun par une fenêtre au moment où l'orateur sourd et muet trace au tableau des hiéroglyphes illisibles. Cette pièce où le drame devient cocasse confère au tragique un sens nouveau, celui de l'inaccomplissement de l'homme face à son impossibilité de communiquer.

Cette farce tragique, écrite en 1951, recèle en elle toute la complexité de la dramaturgie de l'auteur français d'origine roumaine Eugène Ionesco et construit sur les cendres du drame bourgeois un nouveau langage théâtral. La pièce *Les Chaises* met en scène « l'absence et le vide ontologique », l'irréalité du monde qui s'exprime dans le foisonnement obsédant de la matière. L'incompréhension du réel et son incommunicabilité se manifestent par l'angoisse inhérente à l'humanité.

Ionesco réussit, par la force de ses procédés comiques, à traduire avec une concise perfection cette solitude existentielle. Son œuvre joyusement désespérée le place en chef de file du théâtre de l'absurde au côté de Beckett et de Pinter.



EUGÈNE IONESCO → AUTEUR

Eugène Ionesco est né en Roumanie de mère française en 1912. Élevé en France jusqu'à 13 ans, il achève ses études en Roumanie où il devient professeur de français. En 1938, il ne supporte plus le climat créé par la montée du fascisme en Roumanie, il quitte Bucarest et s'installe en France. Pendant la Seconde Guerre mondiale et dans les années qui la suivirent, il exerça divers métiers, dans le Midi, puis à Paris.

Avec la création de sa première pièce, en 1950, *La Cantatrice chauve*, au Théâtre des Noctambules, il rencontre l'incompréhension et la colère de la plupart des critiques. Cette pièce devient un texte fondateur du théâtre contemporain et fait de lui le père du "Théâtre de l'absurde". *Jacques ou la soumission* a été écrite juste après.



BERNARD LEVY → METTEUR EN SCÈNE

Depuis la création de sa Compagnie "Lire aux éclats" en 1994, Bernard Levy, au travers de ses mises en scènes, s'attache à rendre sensible la polysémie profonde de textes aux résonances universelles, qu'ils appartiennent au répertoire classique comme *Bérénice* de Racine ou moderne comme *En attendant Godot* de Beckett (2010), ou contemporain comme *Saleté* de Robert Schneider (1997). Il adapte aussi des romans : *Le Neveu de Wittgenstein* de Thomas Bernhard (2007) ou *Histoire d'une vie* d'Aharon Appelfeld (2014). Il vient de créer *Amadigi*, opéra en 3 actes d'Haendel sous la direction musicale Jérôme Correas. Ses scénographies à la fois picturales et épurées laissent une grande place à l'imaginaire et à l'émotion.



LA COMPAGNIE LIRE AUX ÉCLATS

La compagnie "Lire aux éclats" a été créée en 1994 pour la mise en scène de *Entre chien et loups ou La véritable histoire de Ah Q* de Christoph Hein au CDN - Les Fédérés à Montluçon (Prix du public au festival Turbulences de Strasbourg en 1995). Suivront, en 1996, la création au Théâtre de la Cité Internationale de *Saleté* de Robert Schneider ; en 1999, *L'Échange* de Paul Claudel ; en 2001, *Un cœur attaché sous la lune* de Serge Valetti au CDN La Commune à Aubervilliers ; en 2003, *Juste la fin du monde* de Jean-Luc Lagarce à la MC2: Grenoble puis *Bérénice* de Jean Racine en 2005 ; en 2006, *Fin de partie* de Samuel Beckett ; *En attendant Godot* en 2009 au Théâtre de l'Athénée-Louis Juvet. En 2007, la Cie adapte et crée le roman de Thomas Bernhard : *Le Neveu de Wittgenstein* pour le Théâtre National de Chaillot. En 2011, une nouvelle création de *L'Échange* de Paul Claudel sera jouée au Théâtre de l'Athénée-Louis Juvet. 2011, la première mise en scène pour l'opéra, avec *Didon et Énée* de Henry Purcell sera créé en 2011 à l'Athénée, Théâtre Louis Juvet (reprise en 2013 à l'Opéra National de Bordeaux). En 2014, le roman *Histoire d'une vie* de Aharon Appelfeld sera adapté et créé pour la première fois au théâtre à la Scène Nationale de Sénart.

Les principaux soutiens de la Cie sont La Scène Nationale de Sénart, la MC2 de Grenoble et le Théâtre de l'Athénée-Louis Juvet. La compagnie Lire aux Éclats est subventionnée par la DRAC Île-de-France.

JEAN-LUC VINCENT → DRAMATURGE ET ASSISTANT

Ancien élève de l'École Normale Supérieure de la rue d'Ulm, agrégé de Lettres Classiques, né en 1973, Jean-Luc Vincent se forme comme comédien à l'École du Samovar (1998-2000). Il appartient au collectif Les Chiens de Navarre, dirigé par J. C. Meurisse, depuis leur création en 2005. Leurs spectacles *Une Raclette*, *Nous avons les machines*, *Les danseurs ont apprécié la qualité du parquet* et *Quand je pense qu'on va vieillir ensemble* sont joués à Paris et tournent en France et à l'étranger depuis 2010. Le Théâtre du Rond-Point leur a consacré un festival en février 2014 et leur nouvelle création, *Les armoires normandes*, s'est jouée au théâtre des Bouffes du Nord en mars 2015. Récemment, on l'a vu au cinéma dans le rôle de Paul Claudel dans *Camille Claudel 1915* de Bruno Dumont avec Juliette Binoche (Berlinale 2013) ou dans *Gaz de France* de Benoit Forgeard (Sélection ACID, Cannes 2015). Il retrouve Bruno Dumont en septembre 2015 pour le tournage de *Ma loute* aux côtés de Fabrice Luchini, Juliette Binoche et Valeria Bruni-Tedeschi.

Depuis 2005, il travaille comme dramaturge et assistant avec le metteur en scène Bernard Levy : *Bérénice* de Racine (Scène Nationale de Grenoble, 2006), *Fin de partie* et *En attendant Godot* de Samuel Beckett (Théâtre de l'Athénée-Louis Juvet, 2007 et 2009), *Le neveu de Wittgenstein* de Thomas Bernhard (Théâtre National de Chaillot, 2008), *L'Échange* de Paul Claudel (Théâtre de l'Athénée-Louis Juvet, 2010), *Histoire d'une vie* de Aharon Appelfeld (Scène Nationale de Sénart, 2014).

Il travaille régulièrement pour les éditions Gallimard dans les collections Bibliothèque Gallimard et Folioplus Classiques pour lesquelles il rédige des lectures commentées.



© Georges Lambert

Thierry Bosc

Au cinéma, il a notamment tourné avec Costa-Gavras - *Jean-Pierre Thorn* / Christine Laurent *Vertiges* / Roger Planchon *L'Enfant Roi* / Arnaud des Pallières *Drancy Avenir* / Serge Lalou *Entre Nous* / Gilles Marchand *Qui a tué Bambi* / Didier Bourdon *Sept Ans de Mariage* / Arnaud Desplechin *Rois et Reine* / Arnaud des Pallières *Adieu* / Fabien Gorgeart *Comme un Chien dans une Eglise c-m* / Franck Mancuso *Contre-Enquête* / Arnaud Desplechin *Un Conte de Noël* / Steve Suissa *Mensch* / Fabien Gorgeart *L'Homme qui aimait la Mer* / Sébastien Matuchet *Laps* / Valérie Donzelli *Marguerite et Julien* / Emmanuel Courcol *Cessez le feu* / Arnaud des Pallières *Orpheline*.

À la télévision, il a notamment tourné avec Janusz Majewski *Napoléon et l'Europe* / Jean-Louis Benoit *Le Bal* / Jean-Pierre Denis *Les Yeux de Cécile* / Jacques Rouffio *Jules Ferry* / Patrice Martineau *Avocats & Associés* / Thomas Vincent *Le SAC, les Hommes de l'Ombre* / Jean-Loïc Portron *L'Energumène* / Cathy Verny *Hard 2* / Vincent Lanno *Trepalium* ...

Au théâtre, a notamment travaillé avec : Stéphane Braunschweig, Bernard Lévy, Jean-Louis Benoit, Krystian Lupa, Carole Thibaut, Dan Jemmet, Laurent Fréchuret, Florian Zeller, André Engel, Renaud-Marie Leblanc, Guillaume Delaveau, Bérangère Jannelle, Irina Brook, Gregory Motton, Ramin Gray, Hèlène Vincent, Jean-Pierre Wenzel, Dominique Pitoiset, Dominique Lurcel, Claude Yersin, Claude-Alice Peyrottes, Stuart Seide, Christian Caro, Jacques Nichet, Jean-Louis Hourdin, Claude Yersin, Jean-Pierre Vincent...



©DR

Emmanuelle Grangé

Elle vit à Berlin jusqu'à ses 18 ans, et arrive en France pour des études – Hypokhâgne, Sciences Po, Sociologie. Puis elle intègre l'École Supérieure d'Art Dramatique du Théâtre National de Strasbourg, section jeu. Elle est actrice et écrivaine (*Son absence*, 1^{er} roman publié aux éditions Arléa - 2017).

Au théâtre, elle joue Molière, Wedekind, Jean-Marie Patte, Marivaux, Michel Deutsch, Labiche, Diderot, Crébillon, Jean Magnan, Heiner Müller, Tchekhov, Robert Walser, Ödon von Horvath, Jean-Christophe Bailly, Kleist, Sue Glover, Victor Hugo, Olivia Rosenthal, Ibsen, Safaa Fathy, Synge, Carole Thibaut, Thomas Mann, Christian Caro, Georg Kaiser, Mohamed Kacimi, Sergi Belbel, Maupassant, Goethe, Shakespeare, Mark Twain, Madame de Lafayette... en compagnie des metteurs/euses en scène Guillaume Delaveau, André Steiger, Patrick Guinand, Alain Knapp, Jean-Marie Patte, Jacques Lassalle, Pierre Strosser, Robert Girones, Jacques Nichet, Gilberte Tsai, Carole Thibaut, Nils Öhlund, Guy-Pierre Couleau, Matthias Langhoff, Manfred Karge, Serge Lalou, François Christophe, René Allio, Safaa Fathy, Jean Jourdeuil, Jean-François Peyret, Jean-Paul Wenzel, Christian Caro, Jérôme Robart, Bernard Levy, Magali Montoya.

AUTOUR DU SPECTACLE

→ **BORD DE SCÈNE, vendredi 22 mars** à l'issue de la représentation avec l'équipe artistique.

→ **ATELIER DU WEEK-END, samedi 23 & dimanche 24 mars** (COMPLET) : « **Jeux de miroirs** », dernier atelier de la saison (sur 5 proposés) animé par le metteur en scène et comédien **Assane Timbo**. Jonglez entre réalité et quotidien, absurde et réalité.

60€ /atelier + 1 ou 2 place(s) de spectacle à 15€ (tarif réduit) / **Infos et inscriptions** → 01 43 74 72 74

→ **APÉROS ! jeudi 28 mars à partir de 18h30**, anticipez votre venue au spectacle et venez prendre un verre avec vos amis. Il y aura des dégustations, des activités et des surprises décalées ce jour-là !

Les vendredis et samedis à partir de 19h : réservez votre assiette apéritive maison concoctée par notre barman (à partir de 6 personnes sur réservation avant 16h !).



SAISON 2018/19

QUESTION DE CHOIX

Théâtre de l'Aquarium - La Cartoucherie - route du champ de manœuvre - 75 012 PARIS
www.theatredelaquarium.com / Facebook, Twitter / administration : 01 43 74 72 74.

Le Théâtre de l'Aquarium est subventionné par le Ministère de la Culture (Direction Générale de la Création Artistique), avec le soutien de la Ville de Paris et du Conseil Régional d'Île-de-France.
Licences 1096545 - 1096546 - 1096547.